

List of Registered Spanish Language Court Interpreters

In Louisiana, a court interpreter is listed as “registered” in the language for which he tested if the interpreter: completes a two day training course, passes a standard written English examination as provided by the National Center for State Courts, passes a written translation examination, agrees to be bound by Part G, Section 14 of the General Administrative Rules for all Louisiana Courts: *The Code of Professional Responsibility for Language Interpreters*, and passes a criminal background check.

The following interpreters have successfully completed all of the above requirements to become “registered” court interpreters in the Spanish language.

Name	Contact Information
Alonzo, Lucy	931 Leycester Drive Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 235-4917 E-mail: tiuna28@att.net
Alegria, Marcela Paz	3840 Arizona Ave. Kenner, LA 70065 Ph: (504) 327-8987 E-mail: cmarpaz@yahoo.com
Apellaniz, Sandra M. , M.S., J.D.	P. O. Box 760 Jennings, LA 70546 Ph: (787) 430-5136 (cell) (337) 824-3446 (work) E-mail: apellaniz.sm@hotmail.com
Babineaux, Victoria E.	104 Rue St. Gaudens Carencro, LA 70520 Ph: (337) 896-0566 E-mail: vbabinea@gmail.com
Bacaro-Ley, Elaine	110 Fraternity Drive Lafayette, LA 70506 Ph: (337) 501-0300 E-mail: elainebl8111@gmail.com
Barro, Jose L.	1177 Magnolia Wood Ave Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 571-9534 E-mail: josebarro@cox.net

Barro, Lourdes	1177 Magnolia Wood Ave Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 571-9534 E-mail: lbarro73@hotmail.com
Barvie, Georgina	Interlinguas P. O. Box 492 Gulfport, MS 39502 Ph: (310) 498-6352 E-mail: georgie@interlinguas.net
Bondy, Peter J.	P. O. Box 956 Prairieville, LA 70769 Ph: (225) 323-5904 (512) 571-0868 E-mail: peter@bondyadvisors.com
Bujato, Karina	1526 3 rd St. Slidell, LA 70458 (832) 585-4346 Email: karina_bujato_82606@yahoo.com
Caballero, Lucia M.	1601 W. MacArthur Bl#14-L Santa Ana, CA 92704 Ph: (714) 334-5131 E-mail: Punodetierra1@gmail.com
Cambre, Maria Christine	4308 Bissonet Drive Metairie, LA 70003 Ph: (504) 779-7916 (Home) (504) 214-7793 (Cell) E-mail: mchristinecambre@gmail.com mcambre@ochsner.org
Caro, Beatriz E.	400 Poydras Street Suite 1650 New Orleans, LA 70130 Ph: (504) 523-6496 E-mail: bettycaro@smclattorneys.com
Chapa-Solis, Roxanna	Traducciones Roxie, LLC 2171 Quail Run Drive, Ste. A Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 993-0024 E-mail: roxie.chapa@gmail.com
Chastain, Daren	P. O. Box 578 Loranger, LA 70443 Ph: (985) 507-0408 E-mail: dareni@icloud.com
Childers, Cynthia	209 Pear Street Covington, LA 70433 Ph: (504) 215-0608 E-mail: childerscynthia@hotmail.com

Clark, Maria	812 Opelousas Avenue New Orleans, LA 70114 Ph: (330) 860-0073 E-mail: mariapclark@gmail.com
Coiman, Rafael A.	1518 Linden Ave Texarkana, AR 71854 Ph: (903) 556-4373 E-mail: comcore33@gmail.com
Collins, Liliana G.	41077 Garden Court Gonzales, LA 70737 Ph: (225) 348-4204 Fax: (225) 412-3784 E-mail: liliana.collins@outlook.com
Contreras, Caleb	811 Deer Park Road Shreveport, LA 71107 Ph: (318) 200-2619 E-mail: caleb.contreras@hotmail.com
Crocker, Carla	2920 Laurel Street New Orleans, LA 70115 Ph: (305) 586-4411 E-mail: carlacrocker@gmail.com
Damico, Karen	Baton Rouge, LA 70808 Ph: (713) 444-9920 Email: damicointerpreter@gmail.com
Edwards, Maria	17555 S. Harrells Ferry Rd. Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 266-5616 (Cell) (225) 756-4123 (Office) E-mail: mequin19@gmail.com
Faircloth, Silvia	Westwego, LA 70094 Ph: (504) 756-9358 E-mail: sftranslations@outlook.com
Fandino, M. W.	ProLingua Translation & Interpreting New Orleans, LA Ph: (504) 222-2048 Skype: ProLinguaTI E-mail: ProLinguaTI@gmail.com
Ferreira, Osiris S., Mrs.	Waggaman, LA 70094 Ph: (504) 905-8597 E-mail: osiferreira@hotmail.com
Flandez, Laura	Baton Rouge, LA Ph: (225) 620-4785 E-mail: flandezlaura@gmail.com

Fransen, Henry	912 Beau Chene Drive Mandeville, LA 70471 Ph: (985) 502-2856 E-mail: henry.fransen@gmail.com E-mail: hfransen@att.net
Freeman, Luz Maria	2112 Vineyard Lane Harvey, LA 70058 Ph: (504) 256-6441 E-mail: iragusa@uno.edu
Garcia, Dolores A.	2401 Hero Drive Gretna, LA 70053 Ph: (504) 615-3121 E-mail: doloresgarco@gmail.com
Giddens, Claudia	P. O. Box 5568 Shreveport, LA 71135 Ph: (619) 804-0339 (619) 804-0336 E-mail: claudiamgiddens@outlook.com jamesbgiddens@outlook.com
Goddard, Karen	120 Seyburn Drive Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 315-7522 (cell) (225) 766-2243 (home) E-mail: karengoddard@hotmail.com
Goldin, Nicole	New Orleans, LA 70019 Ph: (504) 234-2001 E-mail: nicolegoldin@gmail.com
Gonzalez, Jacinta G.	New Orleans Workers Center for Racial Justice 217 N. Prieur Street New Orleans, LA 70112 Ph: (504) 655-6610 (504) 309-5165 E-mail: jgonzalez@nowcrj.org
Guevara, Andres A., B.A., M.A.	629 Oakwood Drive Terrytown, LA 70056-2932 Ph: (504) 909-3122 (504) 372-4684 E-mail: aguevaral@cox.net
Gutierrez-Figueroa, Yanira, PhD	2 Chateau Trianon Drive Kenner, LA 70065 Ph: (504) 782-8365 E-mail: yaniraivette@yahoo.com

Hanley, Damaris Torres	202 S. Planer Mill Road DeRidder, LA 70634 Ph: (407) 739-6090 E-mail: Damaris.interpreter@gmail.com www.atanet.org/listing/20084
Harkin, Victoria B.	P. O. Box 2656 Gretna, LA 70054 Ph: (504) 655-2445 E-mail: ybharkin@hotmail.com
Hinojosa, Patricia	Baton Rouge, LA Ph: (504) 432-5688 E-mail: patysan77@hotmail.com
Hnatyshyn, Rossana A.	NOLanguagegap Translation and Interpreting Services Kenner, LA 70065 Ph: (504) 610-0890 (504) 467-4694 E-mail: nolanguagegap@cox.net
Jackson, Robin S.	New Orleans, LA 70125 Ph: (504) 810-4494 E-mail: robin.jackson513@yahoo.com
Javier, Alexandra	P. O. Box 640207 Kenner, LA 70064 Ph: (786) 306-8498 E-mail: Javier_ald@yahoo.com
Juarez, Veronica	202 Bluefield Drive Slidell, LA 70458 Ph: (504) 343-7730 E-mail: juarez1552@yahoo.com
LaGrange, Ida	201 Settlers Trace Blvd, Apt 3209 Lafayette, LA 70508 Ph: (337) 298-8034 E-mail: idal@cox.net
Leal, Maritz	Ph: (718) 896-5963 E-mail: mmleal@earthlink.net
Lino, Ryxy	Metairie, LA Ph: (504) 858-9175 E-mail: rlino7@att.net
Lopez, Patricia	Patricia Lopez Translations, LLC P. O. Box 133 Hammond, LA 70404 Ph: (985) 981-8809 E-mail: translations.patricialopez@yahoo.com patricia.taydee@yahoo.com

<p>Lovera, Shaula</p>	<p>Spirit of Hope-Catholic Charities Archdiocese of New Orleans 8326 Apricot Street New Orleans, LA 70118 Ph: (504) 310-6998 E-mail: slovera@ccano.org</p>
<p>MacClellan, Stephanie</p>	<p>Catholic Charities Immigration Legal Services 4200 S. I-10 Service Rd. W, Ste 110 Metairie, LA 70001 Ph: (330) 858-7557 (504) 310-6953 E-mail: smaccllel@gmail.com smacclellan@ccano.org</p>
<p>Martin, Jr., Raul A.</p>	<p>6801 Glendale Street Metairie, LA 70003 Ph: (504) 338-7252 E-mail: rmartin47@cox.net</p>
<p>Martinez, Eva M.</p>	<p>1701 Lobdell Ave., Apt #89 Baton Rouge, LA 70806 Ph: (225) 938-6769 E-mail: evapollita@yahoo.com</p>
<p>McClendon, Carmen M.</p>	<p>Amite, LA 70422 Ph: (985) 517-0841 (985) 517-1451 (985) 748-7732 E-mail: rsmrobert@aol.com cmmclendon@yahoo.com</p>
<p>McGoffin, Thelma Salazar</p>	<p>108 Stephanie Ave. Lafayette, LA 70503 Ph: (337) 235-7511 (Home) (337) 344-0998 (Cell) (337) 233-0300 (Other) E-mail: mcgoffit@lusfiber.net</p>
<p>Melara, Arturo</p>	<p>Professional Translators and Interpreters 5228 Vineland Street Metairie, LA 70001 Ph: (504) 583-6497 (Cell) E-mail: amelara@cox.net</p>
<p>Melara, Brenda</p>	<p>Professional Translators & Interpreters 5224 Vineland Street Metairie, LA 70001 Ph: (504) 615-9070 E-mail: brenda.melara@gmail.com</p>

Mendoza, Edil S. (Sue)	3020 Iowa Ave. Kenner, LA 70065 Ph: (504) 275-7875 (504) 305-0646 E-mail: su2gohn@yahoo.com
Mitchell, Margaret	926 Harmony Street New Orleans, LA 70115 Ph: (504) 756-5014 E-mail: mtmitchell@zoho.com
Miranda, Amairani	Baton Rouge, LA 70815 Ph: (225) 603-0668 E-mail: amairani.m.18@gmail.com
Mora, Jr., Agustin	1321 Iberia Street New Iberia, LA 70560 Ph: (337) 339-2378 E-mail: 00agus@gmail.com
Morales, Patricia	Expansion Group P. O. Box 61575 Lafayette, LA 70596 Ph: (337) 354-6346 (337) 552-8333 E-mail: patimorales@ymail.com
Moran, Jose A.	8807 Palomino Pony San Antonio, TX 78254 Ph: (504) 258-2465 E-mail: josemoran749@gmail.com moranose@bellsouth.net
Moran, Lenny	Lenny Moran NOLA CPS, LLC 2200 Veterans Mem Blvd., Ste 202 Kenner, LA 70062 Ph: (504) 272-7594 E-mail: info@lennysmoran.com
O'Byrne Stephenson, Maria	400 Poydras Street, Ste. 1650 New Orleans, LA 70130 Ph: (504) 523-6496 E-mail: miosjd@smclattorneys.com
Padilla, Lester	Job1 Interpreting Services P. O. Box 6186 Metairie, LA 70009 Ph: (504) 669-4763 E-mail: job1interpreting@gmail.com
Padilla, Monica	5112 Oak Bayou Avenue Marrero, LA 70072 Ph: (504) 645-8340 E-mail: monvaps@gmail.com

Perdomo-Colon, Maritza	New Orleans, LA Ph: (504) 382-7322 E-mail: maritzapc@msn.com
Perez, Sinthia	1458 Jade Ave, Apt C Baton Rouge, La 70810 Ph: (205) 480-5650 E-mail: srperez1@gmail.com
Perkins, Karla E.	Baton Rouge, LA 70810 Ph: (225) 573-1811 E-mail: kescoperkins@gmail.com
Poggioli, Valentina	2205 Beckett D-2 Bossier City, LA 71111 Ph: (318) 347-0722 E-mail: valentina_poggioli@yahoo.com
Ponce de Leon, Lisa	133 Little Farms Ave River Ridge, LA 70123 Ph: (504) 920-8301 E-mail: lisapdl49@gmail.com
Ponciano, Martha G. Deann	CSE 8500 Bluebonnet Blvd., Apt 6 Baton Rouge, LA 70810 Ph: (337) 223-2024 (985) 232-3107 (225) 769-9886 E-mail: deannsl11c@gmail.com catholicstudentexchange@yahoo.com
Presedo, Mari H.	4916 Parkhollow Drive Baton Rouge, LA 70816 Ph: (225) 802-7030 (Cell) (Text ok)
Quiroz, Alvaro	1651 E. 70 th Street, #193 Shreveport, LA 71105 Ph: (318) 221-8191 E-mail: quirozarroyo@yahoo.com arqisl14@gmail.com
Rangel, Miguel A.	4213 James Drive Metairie, LA 70003 Ph: (504) 914-3534 E-mail: mike.rangel@cox.net
Rayon-Chavero, Elsie E.	105 B Nu Street Belle Chasse, LA 70037 Ph: (504) 881-2375 (504) 919-1529 E-mail: erayon@reganlaw.net elsieerayon1@gmail.com

Rice, Chad Andrew, M.A., J.D.	2615 Camp Street New Orleans, LA 70118 Ph: (212) 671-0969 E-mail: crice@tulane.edu
Rinaldi-Nun, Nijme	1481 Pressburg Street New Orleans, LA 70122 Ph: (504) 723-8732 E-mail: nijme@nijme.com
Rivet, Charles	P. O. Box 4921 Baton Rouge, LA Ph: (225) 505-6415 (225) 200-9242 (225) 381-7229 E-mail: crivet1@gmail.com
Rodrigalvarez, Luis	7920 Plum Street New Orleans, LA 70118 Ph: (504) 444-9834 E-mail: luiscredrigalvarez@gmail.com www.magnoliatranslations.com
Rodriguez, Diana	New Orleans, LA Ph: (919) 270-3619 E-mail: dprmedina@gmail.com
Rodriguez, Luis	New Orleans, La Ph: (504) 468-7277 E-mail: ler5462@gmail.com
Rodriguez, Marisa I.	New Orleans, LA 70119 Ph: (713) 560-4580 E-mail: no.marisa@gmai.com
Romanach, Julio, Esq.	Lawrence Publishing Company Global Translations Division 439 E. State Street Baton Rouge, LA 70802 Ph: (225) 802-0468 (225) 344-2897 (225) 803-6900 E-mail: julioromanach@att.net jura@pjlawrence.com
Romero, Victor M., Esq.	VMR Law Offices, LLC 6002 Perkins Rd., Ste. B-3 Baton Rouge, LA 70808 Ph: (225) 766-6810 E-mail: victor@vmresq.com
Rosenow, Alvin	419 Shady Lane Monroe, LA 71203 Ph: (318) 372-1526 E-mail: arosenow@comcast.net

Rosenow, Ruth W.	419 Shady Lane Monroe, LA 71203 Ph: (318) 372-9462 E-mail: arosenow@comcast.net
Saddy, Rafael E.	Saddy's Consulting Kenner, LA 70065 Ph: (504) 464-4619 E-mail: sadd3143@bellsouth.net
Salazar, Diana	Ph: (504) 220-1404 E-mail: Diana.Salazar@cox.net
San Miguel, Julieta	1502 General Pershing Street New Orleans, LA 70115 Ph: (504) 899-4550 (504) 913-3367 E-mail: sanmiguelfam@hotmail.com
Sunsin, Clarisa	Covington, LA 70433 Ph: (504) 453-6474 E-mail: clarisaalejandra@yahoo.com
Tamargo-Navarro, Dalsy	Thibodaux, LA 70301 Ph: (985) 414-8515 (985) 447-1200 E-mail: dalsy20@yahoo.com
Urdaneta, Alexander	P. O. Box 1793 Prairieville, LA 70769 Ph: (225) 270-6917 E-mail: alex.tran64@gmail.com
Valdez-Matos, Vielka	Professional Bilingual Services, LLC (Owner) 3317 Grassy Lake Drive Baton Rouge, LA 70816 Ph: (787) 510-5005 (Cell) (225) 445-8269 (Office) E-mail: vielkavaldez@gmail.com y.valdez@professionalbilingualservices.com
Vazquez, Jose	4215 Paradis Lane Kenner, LA 70065 Ph: (504) 405-0277 (504) 833-7192 E-mail: luisitov575@gmail.com
Vega, Alex	308 Antietam Drive Bossier City, LA 71112 Ph: (318) 820-6947 E-mail: avega824@aol.com

Vega, Daniel	17722 Michael Todd Ln. Little Rock, AR 72206 Ph: (501) 960-4601 E-mail: danielvg81@gmail.com
Velasquez, Angel	Acadiana Court Services, LLC 826 E. Bayou Pkwy Lafayette, LA 70508 Ph: (337) 356-7508 E-mail: uth.pastor@hotmail.com
Vides, Jackeline	Metairie, LA 70003 Ph: (504) 237-1610 E-mail: jacki.vides@gmail.com
Welchons, Michelle	New Orleans, La Ph: (704) 493-9797 E-mail: translationsmw@gmail.com
Wunstell, Silvana	5004 Imperial Drive Houma, LA Ph: (985) 860-9581 E-mail: srge27@hotmail.com
Zuniga, Rebeca Eileen	108 W. Byers Pl., Apt 208 Denver, CO 80223 Ph: (720) 606-1155 (504) 931-5606 E-mail: rebecaeileen@hotmail.com rebecaeileen@yahoo.com